

事務連絡  
令和4年12月23日

各検疫所御中

医薬・生活衛生局食品監視安全課

#### カナダから輸入される牛肉等の衛生証明書について

標記については、「月齢制限の廃止に伴う輸入牛肉等の取扱いについて」（令和元年5月17日付け薬生食監発0517第1号（最終改正：令和3年3月9日付け薬生食監発0309第2号））の別添2の別紙2により示しているところです。

今般、カナダ政府から衛生証明書様式について別添のとおり変更する旨の連絡がありましたのでお知らせします。

なお、従前の様式については、令和4年12月23日までに発行されたものを受け入れることとします。

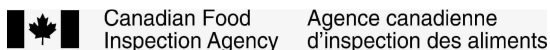
**SANITARY HEALTH CERTIFICATE (RED MEAT) - JAPAN**

**CERTIFICAT SANITAIRE (VIANDE ROUGE) - JAPON**

The meat, viscera or meat products described below were derived from food producing animals which were found, upon ante-mortem and post-mortem veterinary inspection to be free of contagious diseases and were handled in Canada only in a sanitary manner in accordance with Canadian law and regulations. The meat, viscera or meat products have been derived from animals not suffering or suspected to be suffering from diseases prescribed by Ministerial Ordinance, and have not been derived from deceased animals. The processing including slaughtering, dressing, eviscerating, dividing, and chopping, or the manufacturing, has been done in accordance with Canadian livestock meat inspection requirements which are deemed equivalent to the *Japanese Food Sanitation Law and the Japanese Abattoir Law*.

Les viscères ou produits de viande décrits ci-dessous proviennent d'animaux destinés à la consommation humaine qui, après inspection vétérinaire ante et post mortem, ont été jugés exempts de maladies contagieuses et ont été manipulés au Canada avec toutes les précautions sanitaires en conformité avec la loi et les règlements canadiens. La viande, les viscères ou les produits de viande proviennent d'animaux ne souffrant pas ou jugés ne pas souffrir des maladies visées par l'ordonnance ministérielle, et ne proviennent pas d'animaux morts de cause naturelle ou accidentelle. La transformation, y compris l'abattage, l'habillage, l'éviscération, la division et le découpage, ou la fabrication ont été réalisées conformément aux exigences canadiennes relatives à l'inspection de la viande de bétail qui sont jugés au moins équivalentes aux exigences prescrites dans les lois suivantes : *Japanese Food Sanitation Law et Japanese Abattoir Law*.

Shipped from (Name of Port) / Lieu d'embarquement (nom du port)		Date	
Description	No. and type of packages N° et type de paquets	Net weight (Kg) Poids net	Gross weight (Kg) Poids brut
Foreign Export Stamp Nos / N° d'estampille d'exportation	Container No./ N° du conteneur	Inspection Certificate No. / N° du certificat d'inspection	
Name and Address of Consignor / Nom et adresse de l'expéditeur		Name and Address of Consignee / Nom et adresse du consignataire	
Meat or Viscera / Viande ou viscères	Meat Products / Produits de viande		
Species of Animals / Espèce animale	Name of Products / Nom des produits	Kind of Meat or Viscera of Raw Materials / Type de viandes ou de viscères utilisés	
Number, Name and Address of Slaughter Plant / Numéro, nom et adresse de l'abattoir	Number, Name and Address of Processing Establishment / Numéro, nom et adresse de l'établissement de transformation <input type="checkbox"/> Same as previous, or / Identique à la précédente, ou	Number, Name and Address of Shipping Establishment / Numéro, nom et adresse de l'établissement expéditeur <input type="checkbox"/> Same as previous, or / Identique à la précédente, ou	
Date of Slaughter / Date d'abattage	Date of Manufacture / Date de fabrication	Date of Inspection / Date d'inspection	Veterinarian in Charge (Name and Signature) / Vétérinaire de service (Nom et Signature)
<p>The information is being collected by the Canadian Food Inspection Agency for the purpose of certifying meat products for export to Japan. Some information may be accessible or protected as required under the provisions of the Access to Information Act. Information that could cause you or your organization injury if released is protected from disclosure as defined in section 20 of the Access to Information Act.</p>		<p>Les renseignements sont recueillis par l'Agence canadienne d'inspection des aliments afin de certifier les produits de viande pour exportation au Japon. Certains renseignements peuvent être accessibles ou protégés selon ce que prescrit la Loi sur l'accès à l'information. Les renseignements qui pourraient porter préjudice à votre intérêt ou à celui de votre organisation, s'ils étaient divulgués, sont protégés aux termes de l'article 20 de la Loi sur l'accès à l'information.</p>	
Original - Attached to form CFIA 1454 Originale - Joindre au formulaire ACIA 1454		Copy - To veterinarian in charge Copie - Vétérinaire de service	



## ANNEX(E) C

**ADDENDUM TO CERTIFICATE CFIA/ACIA 1454 NO. /**  
**AJOUT AU CERTIFICAT ACIA/CFIA 1454 NO : .....**

**CERTIFICATE FOR BEEF AND BEEF PRODUCTS DESTINED TO JAPAN /**  
**CERTIFICAT VISANT LE BOEUF ET LES PRODUITS DE BOEUF DESTINÉS AU JAPON**

I, \_\_\_\_\_ the undersigned veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, do hereby certify that: /

Je, \_\_\_\_\_ vétérinaire soussigné, dûment autorisé par le gouvernement du Canada, certifie par la présente ce qui suit :

1. The beef or beef products contained in this shipment are derived from:
- a. 1. cattle slaughtered for the production of the exported beef to Japan (hereinafter referred to as "the slaughtered cattle") that were born and raised only in Canada, or legally imported from the United States for direct slaughter; or the third free countries<sup>(1)</sup> or the specified countries<sup>(2)</sup> and raised in Canada; /
  2. In the case of beef derived from cattle imported from the third free country<sup>(1)</sup> or the specified countries (including the United States)<sup>(2)</sup>, the age restrictions and SRM removal conditions imposed by Japan on direct beef export to Japan from that country apply<sup>(3)</sup>.

OR

- b. eligible beef and beef products directly and legally imported into Canada from a country eligible to export beef and beef products to Japan<sup>(4)</sup>.

Le boeuf ou les produits de boeuf contenus dans le présent envoi proviennent de :

- a. 1. Les bovins abattus aux fins de production de bœuf exporté au Japon (ci-après désigné comme « les bovins abattus ») qui sont nés et élevés uniquement au Canada, ou importés légalement des États-Unis pour abattage immédiat; ou de pays tiers indemnes<sup>(1)</sup> ou de pays spécifiés<sup>(2)</sup> et élevés au Canada;
2. Dans le cas du bœuf provenant de bovins importés de pays tiers indemnes<sup>(1)</sup> ou de pays spécifiés (y compris les États-Unis)<sup>(2)</sup>, les restrictions relatives à l'âge et les conditions pour l'enlèvement du MRS imposées par le Japon sur l'exportation directe de bœuf au Japon en provenance de ces pays s'appliquent<sup>(3)</sup>.

OU

- b. Le bœuf et les produits de bœuf admissibles importés directement et légalement au Canada en provenance d'un pays admissible à l'exportation de bœuf et de produits de bœuf au Japon<sup>(4)</sup>.

2. The slaughtered cattle were not suspect or confirmed BSE cases, or cohorts of BSE cases<sup>(5)</sup>, as defined in the Terrestrial Animal Health Code adopted by the World Organization for Animal Health (OIE). / Les bovins abattus n'étaient pas des cas soupçonnés ou des cas confirmés d'ESB, ou connus comme étant des cohortes de cas d'ESB, tel que défini dans le Code sanitaire pour les animaux terrestres adopté par l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE)<sup>(5)</sup>.
3. The slaughtered cattle were found to be sound and healthy as a result of ante-mortem and post-mortem inspections conducted by the Competent Authority in the designated facilities at the time of slaughter. / Il a été déterminé que les bovins abattus étaient en bon état et sains par suite des inspections ante-mortem et post-mortem menées par l'autorité compétente dans les installations désignées au moment de l'abattage.
4. All the required conditions described in the "Standards for the Slaughter of cattle and Processing of Beef Products Eligible for Export to Japan" were fulfilled<sup>(6)</sup>. / Toutes les conditions décrites dans les « Normes relatives à l'abattage des bovins et à la transformation des produits du boeuf admissibles à l'exportation au Japon » ont été remplies<sup>(6)</sup>.

**Canada**

5. The exported beef to Japan have been handled at the designated facilities in such a way as to prevent contamination with any causative agents of animal infectious diseases until shipment to Japan.<sup>(7)</sup> / Le bœuf exporté au Japon a été transformé aux installations désignées de façon à prévenir la contamination par tout vecteur de maladie animale infectieuse jusqu'à l'expédition au Japon<sup>(7)</sup>.

Done at / Fait à

on / le

.....

.....

Seal / Cachet

.....  
Signature of the official veterinarian / Signature  
du vétérinaire officiel

.....  
(Name in capital letters, qualification and title) /  
(nom en lettres majuscules, qualification et titre)

**Notes:**

(1) **The third free countries** as listed in the official MAFF web link:

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>

(2) **The Specified Countries** as listed in the official MAFF web link:

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/eligible-bse-country.html>

(3) In case cattle are imported from the US or other free or specified countries listed in note 1 and 2 above, for direct slaughter or to be raised in Canada, see requirements outlined in Japan section in [Export Requirements Library](#).

(4) Eligibility of imported beef will be determined based on certification from the competent authority of the country of origin of beef.

(5) Cohorts of BSE cases are cattle which, during their first year of life, were reared with the BSE case during its first year of life, and which investigation showed consumed the same potentially contaminated feed during that period, or if the results of the investigation are inconclusive, all cattle born in the same herd as, and within 12 months of the birth of, the BSE case.

(6) Products produced in accordance with Canadian requirements and additional requirements articulated in Annex F are deemed to satisfy these conditions.

(7) Means that the beef product was handled in a hygienic manner in establishments eligible for export to Japan and it was not exposed to contamination prior to export.

**Remarques :**

(1) **Les pays tiers indemnes** énumérés sur le lien Web officiel du MAFF :

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>

(2) **Les pays spécifiés** énumérés sur le lien Web officiel du MAFF :

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/eligible-bse-country.html>

(3) Si les bovins sont importés des É.-U. ou d'autres pays indemnes ou spécifiés énumérés aux remarques 1 et 2 ci-dessus, pour abattage immédiat ou pour être élevés au Canada, voir les exigences énoncées à la section Japon dans la [Bibliothèque des exigences en matière d'exportation](#).

(4) L'admissibilité du bœuf importé sera déterminée en fonction de la certification par l'autorité compétente du pays d'origine du bœuf.

(5) Les cohortes de cas d'ESB sont les bovins qui, au cours de leur première année d'existence, ont été élevés avec le cas d'ESB au cours de sa première année d'existence et qui, selon les conclusions de l'enquête, ont consommé le même aliment potentiellement contaminé pendant cette période, ou si les résultats de l'enquête ne sont pas concluants, tout bovin né au sein du même troupeau que le cas d'ESB et dans les 12 mois suivant la naissance de ce dernier.

(6) Les produits fabriqués en conformité avec les exigences canadiennes et les exigences supplémentaires énoncées à l'annexe F sont réputés satisfaire à ces conditions.

(7) Signifie que le produit de bœuf a été manipulé de façon hygiénique dans des établissements admissibles à l'exportation au Japon et qu'il n'a pas été exposé à une contamination avant l'exportation.